

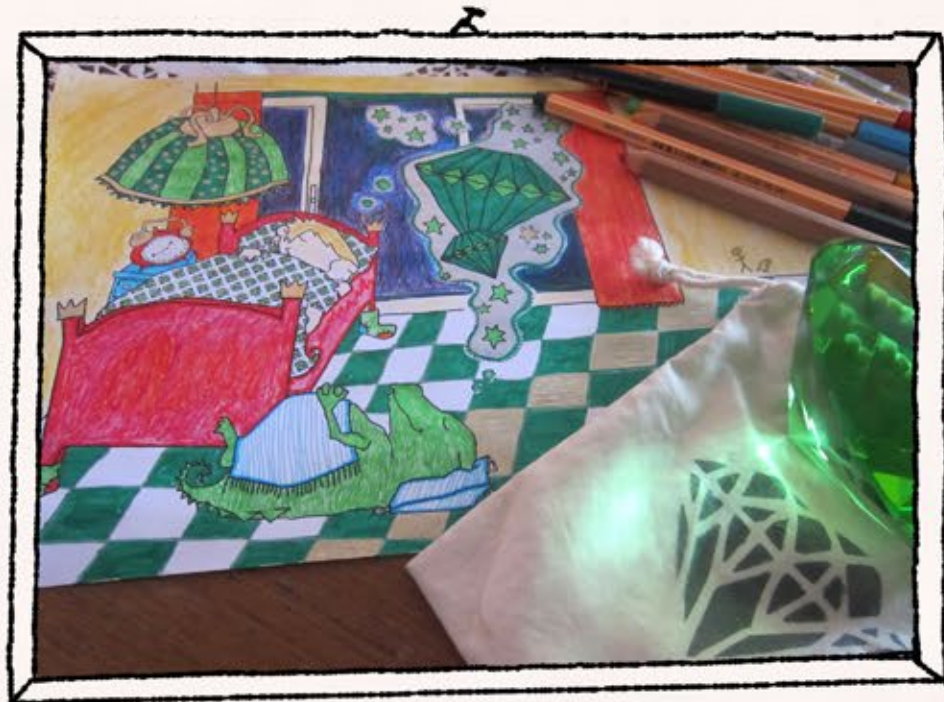


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERT TURNS RED

ཞེག་བཞུ་ཁོང་དམར་པོ་ཆགས་སོང་།



Philipp Winterberg

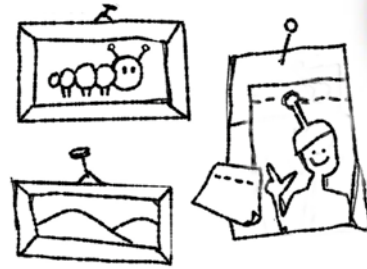
EGBERT TURNS RED

ཨེབ་བཏུ་འོང་དམར་པོ་ཆགས་སོང་།

Philipp Winterberg

EGBERT TURNS RED

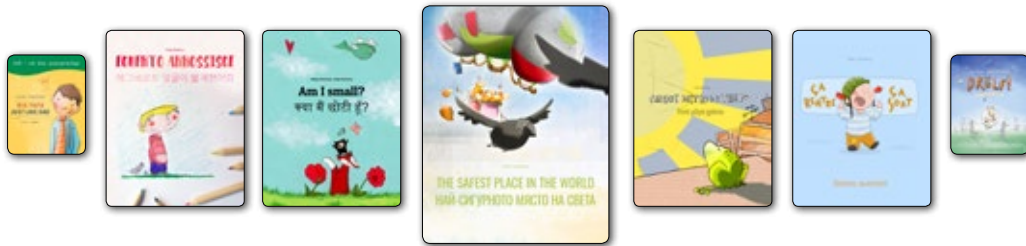
ཨིག་བཟོ་ཁོང་དམར་པོ་ཆགས་སོང་།



Tibetan (ལྷ་སའི་སྐད་)
English (English)

Translation (Tibetan): Lobsang Tsering and EUP Team

Translation (English): Philipp Winterberg, Sandra Hamer, David Hamer and EUP Team

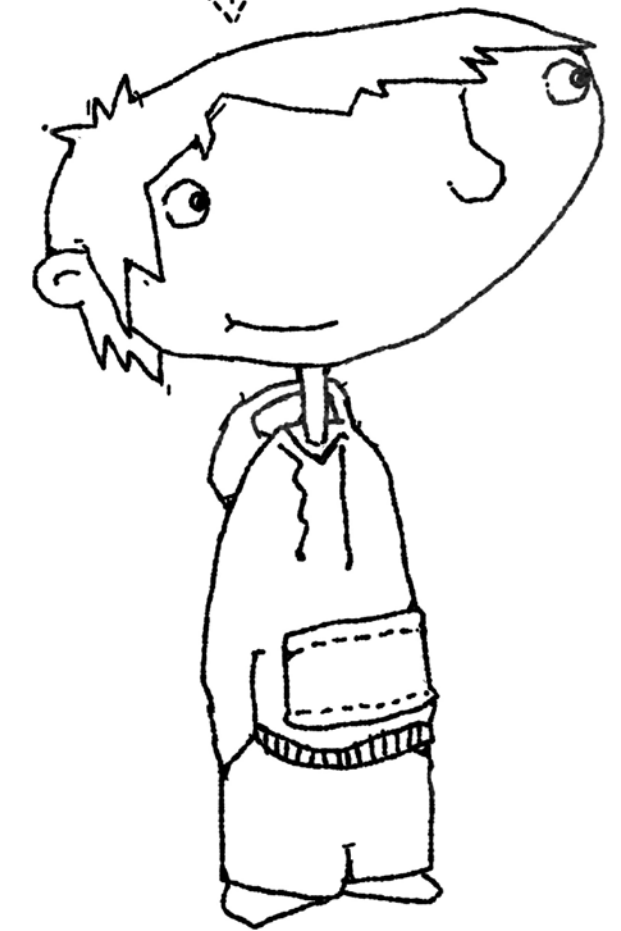


www.philippwinterberg.com



ཁོང་ཞེས་ག་བའ་རེད།
This is Egbert.

ང་ཞེས་ག་བའ་ཡིན།
I'm Egbert.





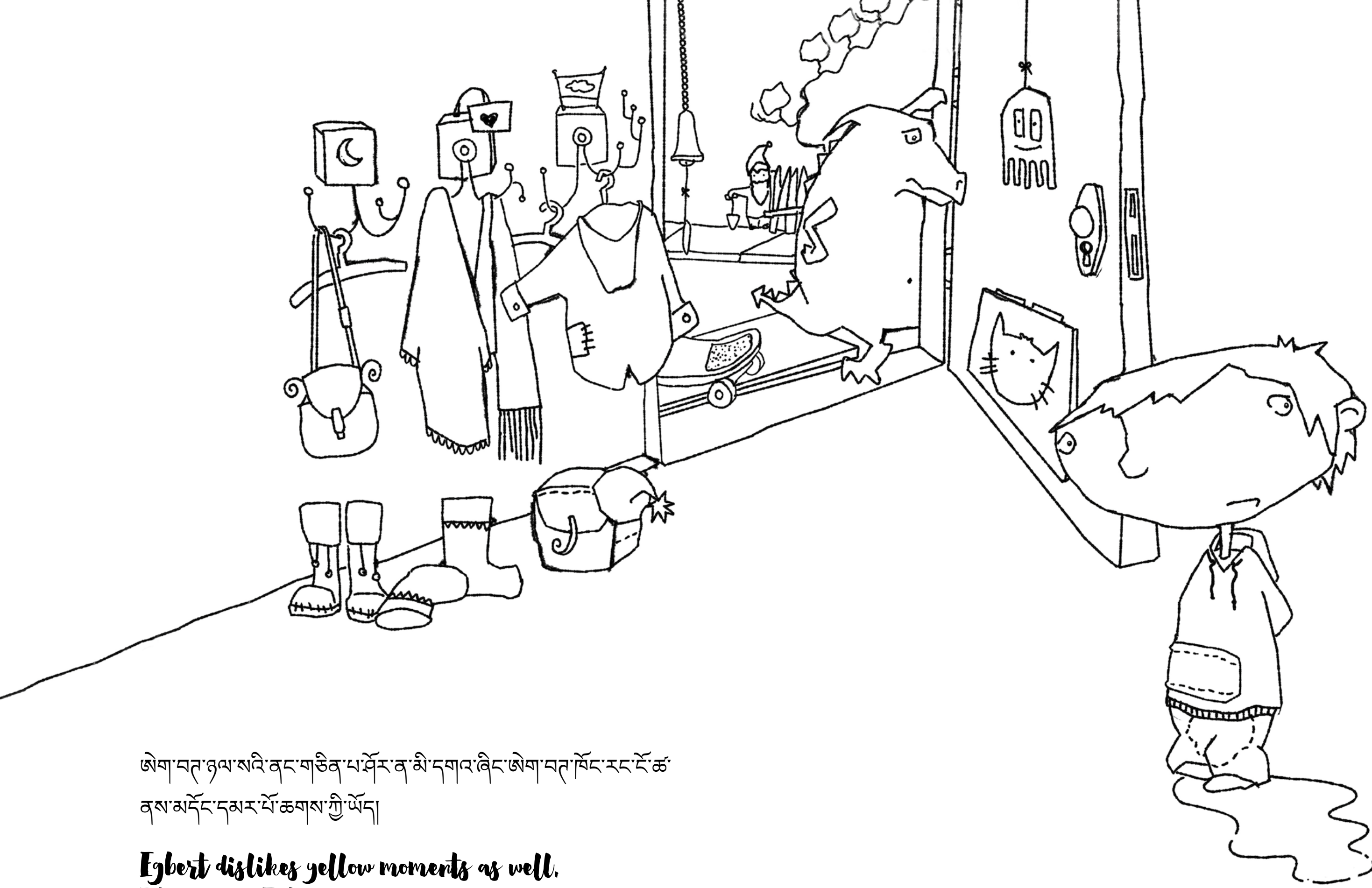
ཨེབ་བཏ་ཁ་དོག་ལྷང་ཁུ་ལ་དགའ་བོ་
ཡོད།དམིགས་བསལ་གྱི་ཉོར་བུ་ལྷང་ཁུ་དང་
མིགས་པ་ལྷང་ཁུ་ལ་ཤིན་ཏུ་དགའ།

*Egbert loves green things.
Especially emeralds
and dragons.*

ཅེག་བའ་ཉལ་སའི་ནང་གཅིན་པ་ཤོར་བའི་མི་ལམ་གཏོང་ན་མི་དགལ།
Egbert dislikes yellow dreams.





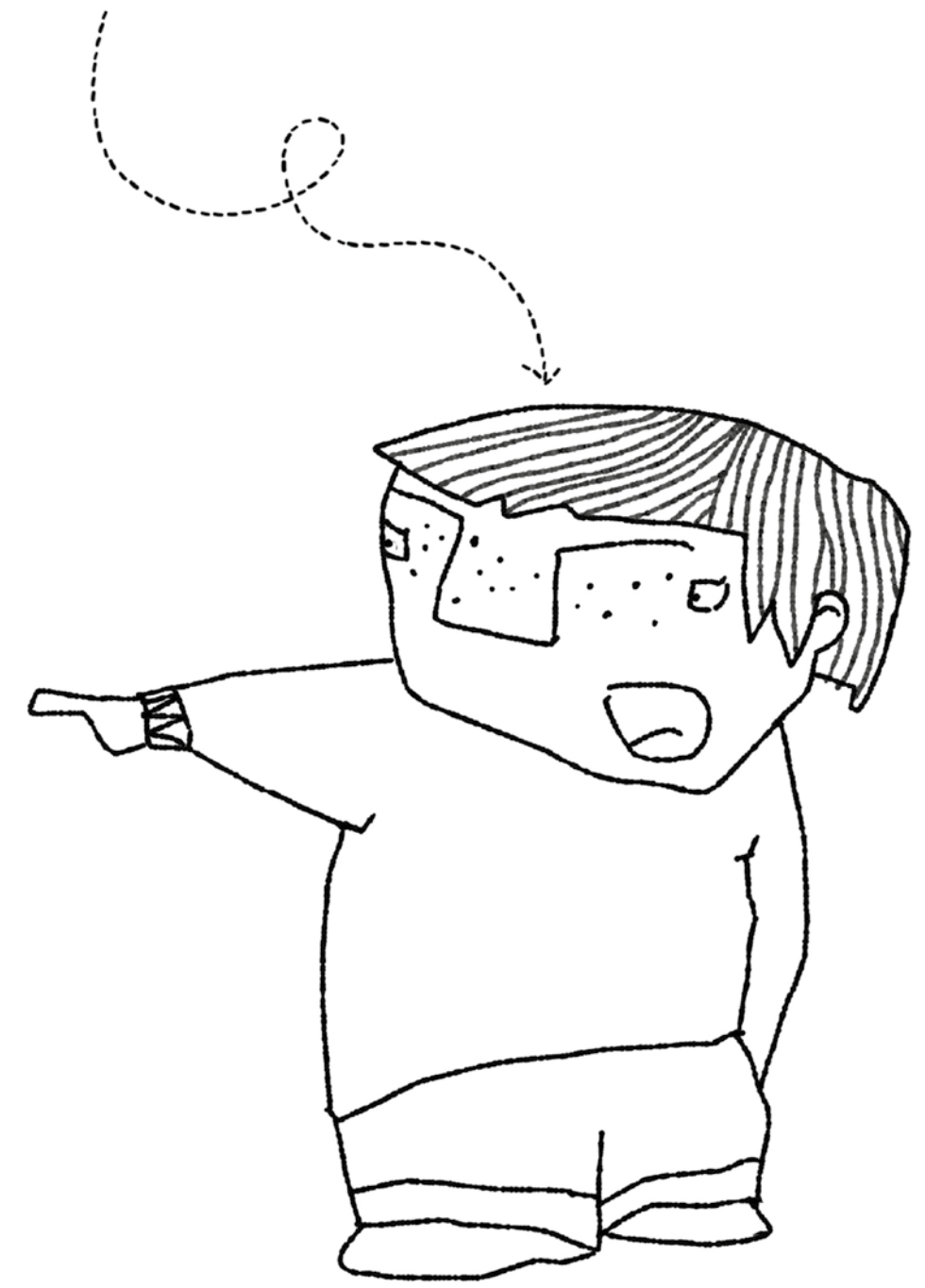


ཨིག་བའ་ཉལ་སའི་ནང་གཅིན་པ་ཤོར་ན་མི་དགའ་ཞིང་ཨིག་བའ་ཁོང་རང་ངོ་ཚ་
ནས་མདོང་དམར་པོ་ཆགས་ཀྱི་ཡོད།

*Egbert dislikes yellow moments as well.
They make Egbert turn red.*



ཁོང་མེན་ཕེ་རེ་རེད།
This is Manfred.





གཅིན་ཅ་ར།གཅིན་ཅ་ར།.....ཞེས།
བའ་ཀི་ལྷ་གྱ་ལུང་ལུང་རེད།

**PEEBERT! PEEBERT!
EGBERT IS A BABY!**

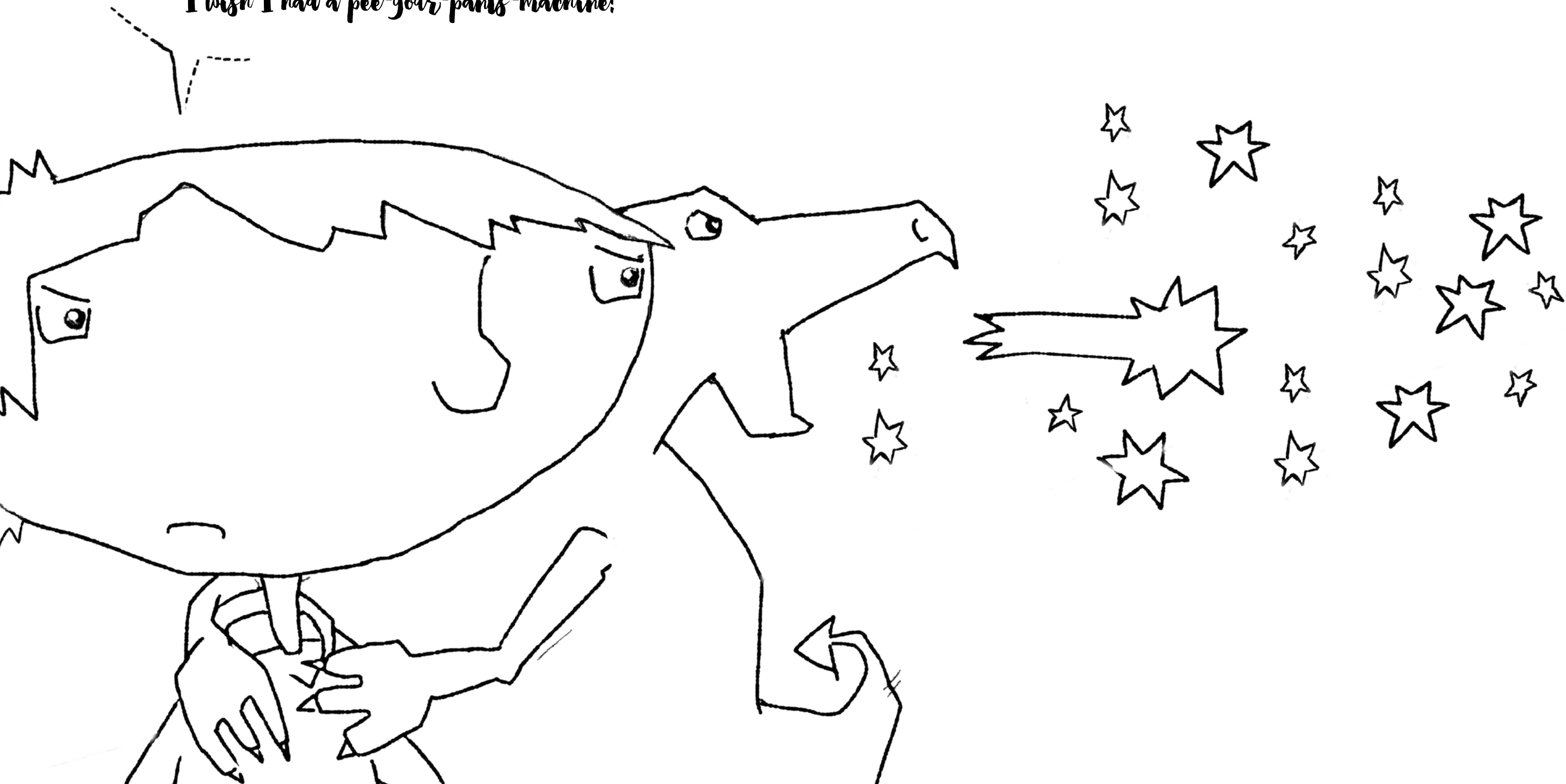
མེན་ཕེ་རེཌ་ཞི་རང་ཤེད་ཅན་གྱི་མི་ཞིག་རེད། ཞིག་བཀའ་ངོ་ཚ་ནས་མདོང་
དམར་པོར་འགྱུར།

*When Manfred is mean, Egbert also turns red.
Very angry and red.*



མེན་ཕེ་རེན་འི་སྐྱེན་པ་རེད།གལ་སྲིད་ང་ལ་མི་གཞན་པ་གོས་
ཐུང་ནང་གཟིན་པ་ཤོར་བཅུག་པའི་རུས་པ་ཡོད་ན་ཅི་མ་རུང་།

Stupid Meanfred!
I wish I had a pee-your-pants-machine!





ཕུག་བཏུ་ལ་འཆར་གཞི་ཞིག་ཡོད།
མེན་ཕེ་རེ་ཏུ་ལས་གྱི་རེད།

*Egbert has a plan.
Manfred will be... surprised!*





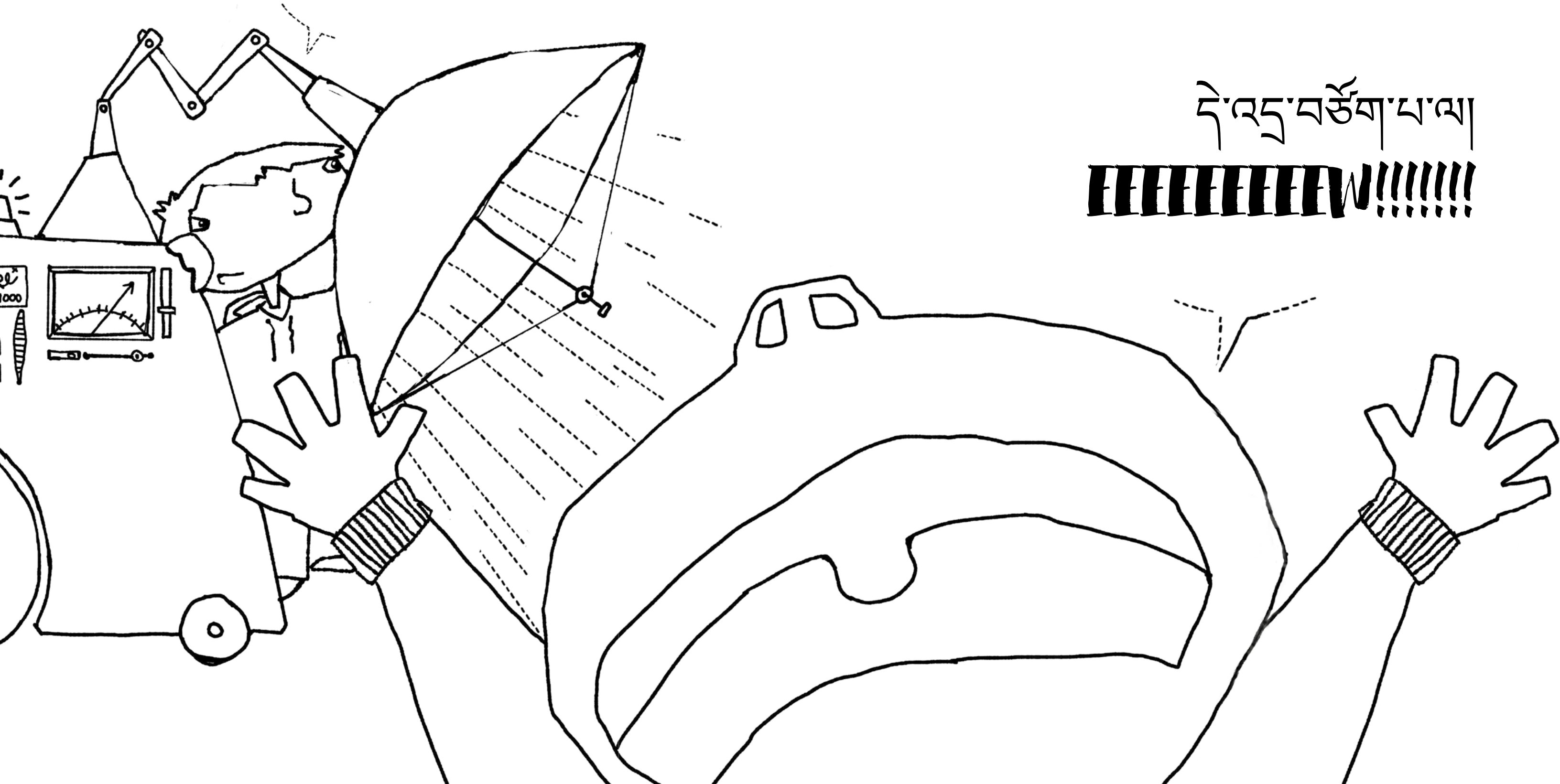


མེན་པེ་རེན་གོས་ཐུང་ནང་གཅིན་པ་འཇར་འཇར་དུ་ཤོར་དུས་
ཞེག་བཏག་གྱི་སྒྲོན་ལམ་དེ་བསྐྱབས།

*The pee-your-pants-machine clicks and blinks
and Manfred pees his pants.
Egbert's plan works.*

གཅིན་ཚད།གཅིན་ཚད།མེན་མེ་རེ།
ནི་སྤུ་གུ་རྒྱང་རྒྱང་རེ།

**PEEFRED! PEEFRED!
MANFRED IS A BABY!**



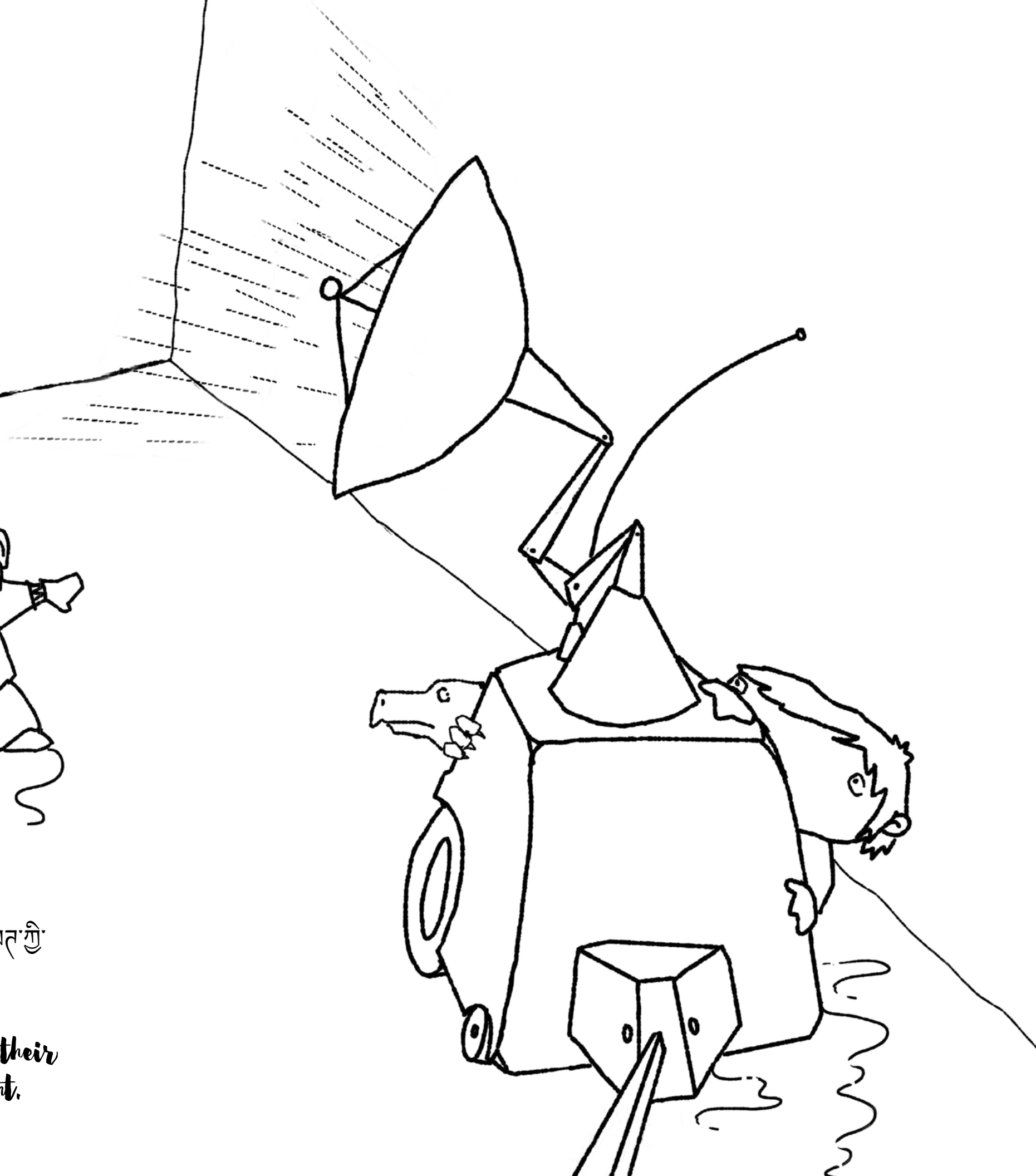
དེ་འདྲ་བཅོམ་པ་ལ།
EEEEEEEEEEW!!!!!!!

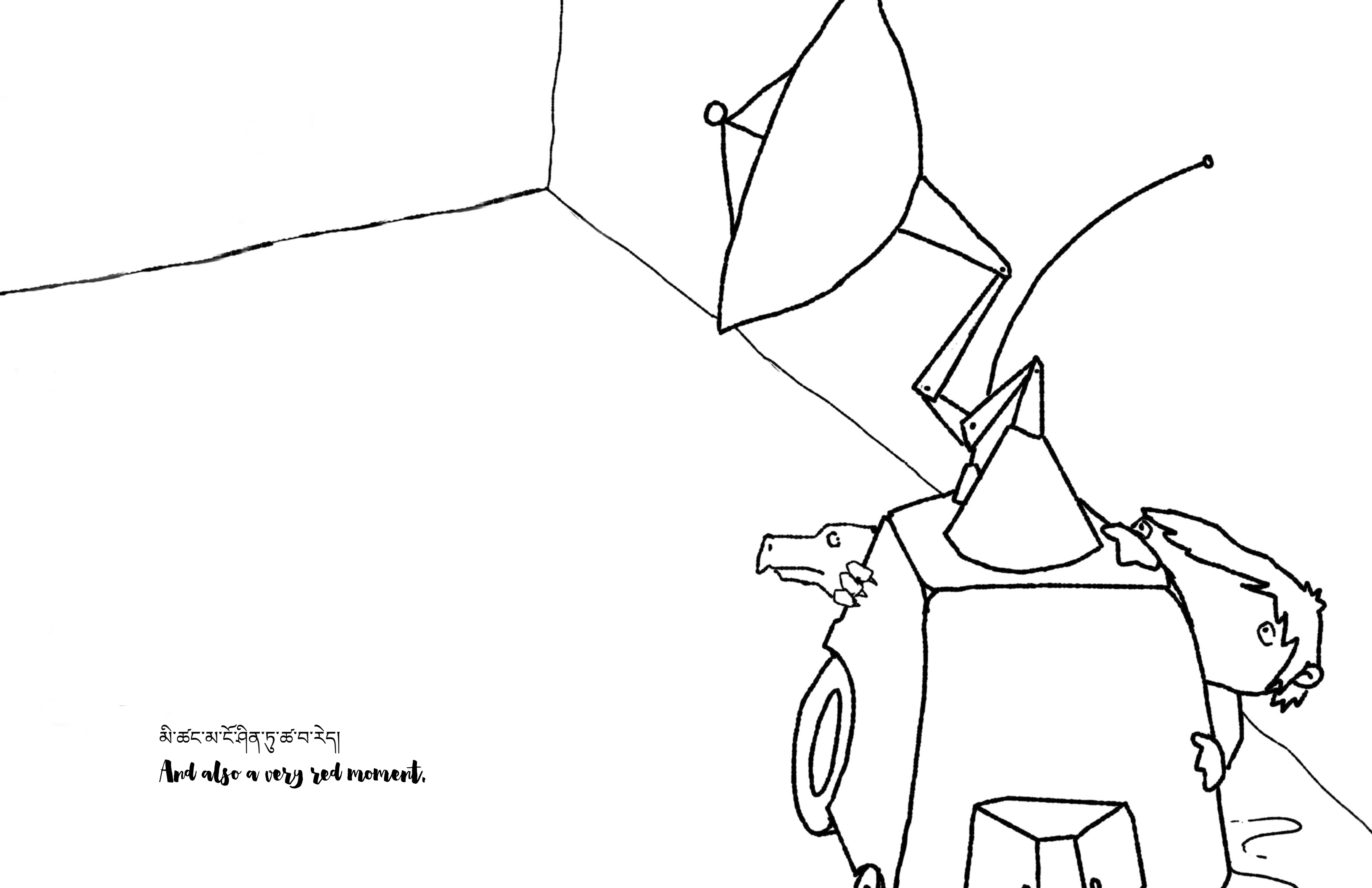




མི་ཚང་མ་གོས་ལུང་ནང་གཟིན་པ་སྐད་ལུགས་ཚེན་པོས་འཇར་འཇར་དུ་ཤོར་བ་རེད། ཞེས་ག་བུ་གྱི་
 བྱོགས་པོ་དུ་རེ་གོན་ཡང་གཟིན་པ་ཤོར་བ་རེད།

The pee-your-pants-machine roars and clatters and everyone pees their pants. Even Egbert and his friend the dragon. A very yellow moment.





མི་ཚང་མ་དོ་ཤིན་ཏུ་ཚ་བ་རེད།

And also a very red moment.

ད་འགྲིག་མ་སོང་། རྩོམ་ནས་མེན་པེ་རེཌ་གཅིན་འཇར་དུ་
གྱུར་ནས་ང་རང་ཡང་མི་སྲུག་རྩུབ་ཅན་ཆགས་སོང་།

**Oh-no! I made Manfred a Peefred
and became a Meanbert myself.
I'm sorry!**

དགོན་མཚོག་མཁུན། ང་ལ་མི་
ལམ་ཡག་པོ་ཞིག་མྱིས་པར་ཤོག

**Sigh, I wish I had
a green dream!**























Print this children's picture book?

Download *Egbert Turns Red* in more than 100 languages and dialects as PDF and print it for your children as often as you like.

No personal information, no registration, no e-mail, no newsletter, no obligations, just free:

www.philippwinterberg.com

Many thanks to all translators!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralaiarijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanielao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



About the Author...



Philipp B. Winterberg M.A. studied Communication Science, Psychology and Law. He lives in Berlin and loves being multifaceted: He went parachuting in Namibia, meditated in Thailand, and swam with sharks and stingrays in Fiji and Polynesia.

Philipp Winterberg's books introduce new perspectives on essential themes like friendship, mindfulness and happiness. They are read in languages and countries all over the globe.



